Des albums pour adolescents : de la littérature dans toutes les disciplines scolaires

Martin Lépine*

L'album est un genre littéraire à part entière et en pleine expansion depuis la fin des années quatre-vingt-dix (Madore, 2003). Phénomène éditorial de ce début de XXIe siècle, les albums de littérature ont connu tout dernièrement un développement spectaculaire tant dans le nombre de productions que dans la variété de leurs formes (Escarpit, Connan-Pintado et Gaïotti, 2008). Depuis déjà de nombreuses années, le monde scolaire anglophone use de ce genre littéraire pour l'enseignement et l'apprentissage de la langue chez les adolescents. Dans le monde francophone cependant, ce n'est que depuis peu que les didacticiens du français, tout comme les enseignants, exploitent ce genre littéraire en classe avec des lecteurs du secondaire. Ces lecteurs adolescents, avides de nouvelles technologies et de jeux vidéos (Lebrun et Baribeau, 2003), peuvent retrouver dans ces albums une combinaison riche de texte et d'images qui entretiennent une relation de support mutuel pour communiquer un message. C'est par cette combinaison unique du visuel et du verbal que les lecteurs peuvent ainsi construire du sens entre deux mondes : le monde des images et le monde des mots (Fresch et Harkins, 2009).

Dans cet article, nous présentons différents albums de littérature à exploiter en classe de français qui présentent des thématiques propres à diverses disciplines scolaires du secondaire, voire même en fin primaire. Ces œuvres peuvent vous être utiles dans votre classe de langue ou, mieux encore, elles peuvent inspirer un collègue qui enseigne une autre discipline que le français pour introduire l'apprentissage d'une notion ou d'un concept propre à son champ d'expertise. Ainsi, lire une œuvre littéraire pourrait ne plus être réservé à la classe de français.

Mathématique/Science et technologie. L'album d'April-Jones Princes et François Roca intitulé *21 éléphants sur le pont de Brooklyn* (2006) permet de répondre à la question suivante : combien d'éléphants le pont de Brooklyn sera-t-il en mesure de supporter? Pour répondre à cette interrogation, quelques calculs mathématiques pourraient être bienvenus. Ainsi, d'un évènement de la petite histoire du monde moderne, les auteurs tirent un récit original qui s'appuie sur des faits véridiques. Ce pont, construit à l'aide de multiples triangles, peut vous amener à proposer aux élèves une activité en science et technologie qui permettrait de fabriquer des modèles réduits de ce type d'ouvrage.

Géographie. Fred Bernard et François Roca sont deux créateurs incontournables dans le domaine des albums pour adolescents. Leur livre *Jeanne et le mokélé* (2001) est une œuvre remarquable qui présente l'histoire de Jeanne et de son père, professeur-chercheur, disparu en Afrique. D'un style télégraphique, les auteurs-illustrateurs proposent une aventure sur le chemin des souvenirs de voyage. « 1910.

Mon enfance. Mon père : le professeur Modest Picquigny. Ses voyages en Afrique, au loin. Ses films. 1er septembre 1921. Mon père disparu. Mon départ pour l'Afrique. Seule. Toute seule. Décidée. » Inspiré par ce style télégraphique, vous pouvez proposer aux élèves d'écrire le récit de voyage d'un personnage de roman qu'ils ont lu, par exemple, en utilisant cette écriture découpée au couteau.

Histoire et éducation à la citoyenneté. L'album *La rédaction* (2000) d'Antonio Skarmeta et Alfonso Ruano nous amène au Chili, sous un régime dictatorial. Les enfants, à l'école, doivent faire une rédaction pour le général Perdomo dont le sujet est plutôt délicat : « Ce que fait ma famille le soir…» Dans un tel contexte, dire la vérité peut mener droit à la prison. Cette œuvre, qui a reçu le Prix du livre de jeunesse sur la tolérance décerné par l'UNESCO en 2002, propose une réflexion sur l'histoire du Chili, mais surtout sur l'éducation à la citoyenneté dans des pays où la dictature règne. Une séquence didactique complète, en lien avec cet album, a été publiée dans la revue *Vivre le primaire* de l'été 2010 (Lépine, 2010).

Art dramatique. Rébecca Dautremer et Taï-Marc Le Thanh ont réalisé une adaptation de la pièce de théâtre d'Edmond Rostand, *Cyrano* (2005), sous la forme d'un album. Ce livre est inspirant pour proposer aux élèves de revisiter des classiques du théâtre en essayant d'en faire des versions modernes en album. Travailler ainsi le passage de l'écriture dramatique à la prose est aussi une avenue intéressante pour soutenir l'appréciation d'une œuvre littéraire.

Arts plastiques. *Le collectionneur d'instants* (1998) nous mène dans l'atelier d'un peintre. Quint Buchholz, à la fois auteur et illustrateur, nous propose des tableaux surréalistes accompagnés de courtes phrases intrigantes qui peuvent être des sources d'inspiration fécondes pour créer d'autres œuvres d'arts « à la manière de » Buchholz. Ces mêmes tableaux, qui ressemblent aux œuvres de René Magritte, peuvent aussi servir de déclencheur pour des activités d'écriture de récits ou de textes descriptifs originaux.

Danse. Inspirée de la toile *Répétition d'un ballet sur la scène* de Degas, cette histoire d'Hélène Kérillis et Lucie Albon montre la compétition entre « petits rats », nom donné aux jeunes danseuses de ballet. Toute la collection Pont des arts présente des récits tirés d'œuvres d'art.

Musique. Dans *Le pays sans musique* (2005), Angèle Delaunois et Pierre Houde présentent un royaume dans lequel un sultan interdit de chanter et de jouer des mélodies, prétextant que ces manifestations artistiques empêchent les gens de réfléchir et de travailler comme il faut. La question se pose donc : « Que serait donc un pays sans musique? » Cet album est propice à diverses activités de réflexion et d'écriture sur le thème suivant : « Que serait un pays sans… »

Éthique et culture religieuse. Jon J. Muth nous pose trois questions, en s'inspirant d'un conte de l'écrivain russe Léon Tolstoï : « Quel est le meilleur moment pour agir? Quelle est la personne la plus importante? Quelle est la meilleure chose à faire? » Ces questions peuvent servir d'entrée en matière d'une discussion éthique utile au développement de la compétence à dialoguer.

Éducation physique et à la santé. Le 31 octobre 1943, pour la dernière fois de sa vie, Young Perez monte sur un ring de boxe, à Auschwitz. Ce même combat se terminera, étrangement, le 22 janvier 1945. Dans cet album intitulé *Champion* (2005), Gilles Rapaport s'appuyant sur des faits vécus par le boxeur de catégorie poids mouche, Victor Young Perez, nous présente un véritable champion, avec des pistes biographiques à la fin du livre. Une histoire de courage inspirante pour des athlètes en devenir.

Des changements au sein du conseil d'administration

Isabelle Péladeau entrera officiellement en fonction comme directrice générale de l'AQPF le 1er avril. À partir de cette date et jusqu'aux élections de l'automne, Anne Robitaille, présentement secrétaire de l'Association, assumera l'intérim de la vice-présidence à l'administration. Danielle Lefebvre, membre de l'AQPF depuis de nombreuses années et co-organisatrice des ateliers de littérature depuis l'an dernier, se joindra au CA comme secrétaire intérimaire. Nous souhaitons beaucoup de succès à ces dames dans leurs nouvelles fonctions!

Pour les adolescents d'aujourd'hui, nés dans la vidéosphère, l'album de littérature peut les aider à construire un profil de lecteur cultivé, expert, un véritable amateur de littérature. Comme le souligne Piffault (2008 : 548), ce lecteur peut ainsi être qualifié de joueur : il est à la fois lecteur d'un monde et d'une œuvre et auteur de plus en plus « collabor-actif » de cette œuvre.

*Département de pédagogie, Faculté d'éducation, Université de Sherbrooke

Pour une bibliographie sélective complète d'albums de littérature à utiliser avec des adolescents, vous pouvez communiquer avec l'auteur à l'adresse courriel suivante : Martin.Lepine@USherbrooke.ca

Références littéraires

Bernard, Fred et Roca, François (2001). *Jeanne et le mokélé*. Paris : Albin Michel Jeunesse.

Buchholz, Quint (1998). *Le Collectionneur d'instants*. Toulouse : Milan.

Corentin, Philippe (1995). *L'ogre, le loup, la petite fille et le gâteau*. Paris : L'école des loisirs.

Delaunois, Angèle et Houde, Pierre (2005). *Le pays sans musique*. Éditions de l'Isatis.

Kérillis, Hélène et Albon, Lucie (2009). *Mystères en coulisse*. Paris : L'élan vert.

Le Thanh, Taï-Marc et Dautremer, Rébecca (2005). *Cyrano*. Paris : Gautier Langereau.

Muth, Jon J (2003). *Les trois questions*. Paris : Circonflexe.

Princes, April-Jones et Roca, François (2006). *21 éléphants sur le pont de Brooklyn*. Paris : Albin Michel.

Rapaport, Gilles (2005). *Champion*. Paris : Circonflexe.

Skarmeta, Antonio et Ruano, Alfonso (2000). *La rédaction*. Paris : Syros Jeunesse.

Références scientifiques

Escarpit, D., Connan-Pintado, C. et Gaïotti, F. (2008). L'album au tournant du XXIe siècle : sous le signe de l'hybridité. Dans D. Escarpit (éd.), *La littérature de jeunesse. Itinéraires d'hier à aujourd'hui* (p. 302-331). Paris : Magnard.

Fresch, M. J. et Harkins, P. (2009). *The Power of Picture Books. Using Content Area Literature in Middle School.* Urbana, Illinois : NCTE.

Lebrun, M. et Baribeau, C. (2003). Les intérêts en lecture des adolescents québécois. *Québec français*, 131, p. 43-47.

Lépine, M. (2010). Lire à voix haute un album pour jeunes adolescents : entre activités d'écriture réflexive et créative. *Vivre le primaire*, *23*(3), p. 54-57.

Madore, É. (2003). Le marché du livre depuis 1990. Dans F. Lepage (éd.), *La littérature pour la jeunesse. 1970-2000* (p. 289-301). Montréal : Fides.

Piffault, O. (2008). Vers la littérature numérique. Dans O. Piffault (éd.), *Babar, Harry Potter et cie. Livres d'enfants d'hier et d'aujourd'hui* (p. 542-549). Paris : BNF.